曾永義 主編

古典文學研究輯刊

十七編　第 26 冊

漢譯南傳大藏經《本生經》故事研究

陳曉貞 著



花木蘭

需要全本请访问 www.ertongbook.com

古典文獻研究輯刊

十七編

曾永義主編

第26冊

漢譯南傳大藏經《本生經》故事研究

陳曉貞著

國家圖書館出版品預行編目資料

漢譯南傳大藏經《本生經》故事研究／陳曉貞 著 — 初版 —
新北市：花木蘭文化事業有限公司，2018〔民 107〕
目 4+286 面；19×26 公分
（古典文學研究輯刊 十七編；第 26 冊）
ISBN 978-986-485-343-4（精裝）
1. 本生經 2. 民間故事 3. 文學評論
820.8 107001713

ISBN-978-986-485-343-4



古典文學研究輯刊
十七編 第二六冊 ISBN：978-986-485-343-4

漢譯南傳大藏經《本生經》故事研究

作　　者　陳曉貞
主　　編　曾永義
總 編 輯　杜潔祥
副總編輯　楊嘉樂
編　　輯　許郁翎、王筑　美術編輯　陳逸婷
出　　版　花木蘭文化事業有限公司
發 行 人　高小娟
聯絡地址　235 新北市中和區中安街七二號十三樓
　　電話：02-2923-1455 ／傳真：02-2923-1452
網　　址　http://www.huamulan.tw 信箱 hml 810518@gmail.com
印　　刷　普羅文化出版廣告事業
初　　版　2018 年 3 月
全書字數　229175 字
定　　價　十七編 26 冊（精裝）新台幣 50,000 元

版權所有・請勿翻印

漢譯南傳大藏經《本生經》故事研究

陳曉貞 著

作者簡介

陳曉貞，私立中國文化大學中文系學士，私立中國文化大學中文研究所碩士，現爲國中教師。

提　要

本論文研究範圍是以吳老擇編譯的《漢譯南傳大藏經．本生經》爲主，以黃寶生、郭良鋆編譯的《佛本生故事精選》和夏丏尊據日譯本重譯的《小部經典 — 本生經》爲輔。

《本生經》不僅是一部宗教典籍，也是一部時間古老、規模龐大、流傳極廣的民間故事集。由於學界尚未見到以南傳《本生經》全經爲研究對象者，也未見運用民間故事中「故事類型」與「情節單元」的觀念做這部經的故事研究。因此希望透過這個角度探討其故事特性、淵源與流傳，並延伸至與各國同類型故事的比較，顯示出其文化和學術價值。

本篇論文首先第一章緒論，將有關本生故事的前賢研究論文作簡要敘述。第二章，先介紹本生經的集成與各國翻譯本之流傳，將漢譯三種版本的目錄列表比較，再列舉幾則翻譯內容之異同比較，最後介紹本篇論文所使用版本的目錄、篇章結構，以釐清成書年代及各版本篇章情形，確定所論述的對象及範圍。

第三章到第六章，運用民間故事中「情節單元」與「故事類型」的觀念，對《本生經》內容進行探討，運用故事類型的歸類原則與方法，將《本生經》中的成型故事一一加以歸類編號，並且針對每一個類型故事，多方蒐集相關資料，整理每一個故事類型的情節單元排序比較其故事細節差異，進一步探討各地方故事所產生的變化及文化意涵，試著對故事進行探源工作。第七章結論，整理《本生經》成型故事中所蘊含的意義以及民間故事流傳所產生的改變。期望藉由本篇論文對類型故事流傳及探源能有所成果。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

誌　謝

這本碩士論文的完成，首先必須感謝我的指導教授陳妙如老師。老師博學多聞，待人謙和，撰寫論文期間多次承蒙老師的指導，使我得以兢兢業業的完成論文。尤其老師更加關心學生的日常生活情況，使我在學期間能夠安心無慮完成論文。「一日爲師，終身爲父」與老師的師生緣分使我難忘。

更要感謝口試委員金榮華老師與劉秀美老師不遺餘力的審閱論文，而且提出很多寶貴的建議。口試當天風塵僕僕的趕到學校來幫我口試，撥冗指正我不足之處，給予我更正確的修改方向。從兩位老師身上學習到嚴謹求證的學習態度，也是我未來更要努力的方向。眞的很感謝老師們的指導。

要特別感謝倩儀同學，在我口試當天，義不容辭的來幫我整理會場及各項事宜。同時要感謝雅惠、喬蓓、婉羚、又寧、筱嵐、晏妮、昕霓、嘉琳、元懷等各位同學，還有玫香學姊，伯如學妹的加油打氣。在我休學期間，幫我借閱學校圖書館的書籍資料，使我得以順利完成本論文，感謝你們。

最後必須感謝長期在背後默默支持我的家人，尤其是我的父母親，栽培我支持我走完這漫長的學生生涯，這本論文能夠順利完成完全必須歸功於我的父母親，謝謝你們的包容與支持。

完成這本論文要感謝的人實在太多了，總之謝謝大家對我在修業撰寫論文期間的包容、幫助、關心、鼓勵與支持。雖然我的學生生涯又要再度劃下一個終點，但是終點卻是另一個新起點的開始，在前面等待的是新的挑戰！謝謝你們！

陳曉貞　100.7.28



目　次

誌　謝
第一章　緒　論……1
　第一節　研究動機與目的……1
　第二節　研究範圍與方法……3
　第三節　近人研究成果概述……7
第二章　南傳大藏經《本生經》版本概述……15
　第一節　《本生經》的集成與翻譯……15
　　一、「本生」的意義與起源……15
　　二、巴利本生與本生經傳的集成……18
　　三、翻譯本之流傳……22
　第二節　《漢譯南傳大藏經・小部經典・本生經》……26
　第三節　《小部經典——本生經》……36
　第四節　《佛本生故事精選》……41
　第五節　三種漢譯版本——譯文比較……51

第三章　《本生經》動物類型故事（一）……57
第一節　《本生經》故事類型之訂定與分類……57
第二節　野獸（一）……60
一、第 322 則〈墮落音本生譚〉大意……60
二、第 16 則〈三臥鹿本生譚〉大意……68
三、第 384 則〈法幢本生譚〉大意……78
四、第 143 則〈威光本生譚〉、第 335 則〈豺本生譚〉大意……85
第三節　野獸（二）……89
一、第 400 則〈沓婆草花本生譚〉大意……89
二、第 349 則〈破和睦本生譚〉、第 361 則〈色高本生譚〉大意……91
三、第 308 則〈速疾鳥本生譚〉大意……97
四、第 208 則〈鱷本生譚〉、第 342 則〈猿本生譚〉大意……101
第四章　《本生經》動物類型故事（二）……109
第一節　野獸和家畜……109
一、第 426 則〈豹本生譚〉大意……109
二、第 128 則〈貓本生譚〉、第 129 則〈火種本生譚〉大意……113
第二節　人和野獸、家畜……119
一、第 73 則〈眞實語本生譚〉大意……119
二、第 189 則〈獅子皮本生譚〉大意……129
第三節　禽鳥類……135
一、第 215 則〈龜本生譚〉大意……135
二、第 38 則〈青鷺本生譚〉大意……147
三、第 33 則〈和合本生譚〉大意……152
四、第 357 則〈鶉本生譚〉大意……155
第五章　《本生經》生活類型故事……161
第一節　聰明的言行（一）……161
一、〈大隧道本生譚：〔5〕兒童〉大意……162
二、〈大隧道本生譚：〔12〕摩尼珠〉大意……168
三、〈大隧道本生譚：〔14〕飯〉大意……170
四、〈大隧道本生譚：〔13〕產〉大意……172

五、〈大隧道本生譚：〔15〕砂、〔16〕池。〉大意 …… 176
六、〈大隧道本生譚：〔8〕棒〔10〕蛇〔11〕雞〉大意 …… 180
七、「智慧型人物」故事種類 …… 185
八、小結 …… 189
第二節　聰明的言行（二） …… 190
一、第 402 則〈果子袋本生譚〉大意 …… 190
二、第 22 則〈犬本生譚〉、第 546 則〈大隧道本生譚：〔2〕牡牛〔3〕結頸飾。〉大意 …… 193
第三節　盜賊和謀殺的故事和其他生活故事 …… 199
一、第 48 則〈智雲咒文本生譚〉大意 …… 199
二、第 446 則〈球莖本生譚〉大意 …… 205
三、第 67 則〈膝本生譚〉大意 …… 210
四、第 4 則〈周羅財官本生譚〉 …… 214
第六章　《本生經》笑話及其他類型故事 …… 221
第一節　《本生經》中笑話類型故事（一） …… 221
一、第 44 則〈蚊本生譚〉、第 45 則〈赤牛女本生譚〉大意 …… 221
二、第 136 則〈金色鵝鳥本生譚〉大意 …… 229
三、第 89 則〈詐欺本生譚〉大意 …… 233
第二節　《本生經》中笑話類型故事（二） …… 237
一、第 257 則〈哥瑪尼闡陀農夫本生譚〉大意 …… 237
二、第 218 則〈詐騙商人本生譚〉大意 …… 242
三、第 37 則〈鷓鴣本生譚〉大意 …… 247
第三節　《本生經》或可成型的故事探討 …… 253
一、動物類型故事 …… 254
二、一般民間故事 …… 256
三、笑話及其他類型故事 …… 261
四、小結 …… 265
第七章　結　論 …… 267
引用書目 …… 275

第一章　緒　論

「本生」是巴利語「Jātaka」一詞的義譯，音譯爲「闍陀伽」、「闍陀」等。早在佛教創立之前，印度人便相信生死輪迴和因果報應。人們引述世間流傳的故事，敘述爲某人前生往世的經歷，以證實善惡有報，業力難違，便形成了「本生」這一文類。〔註 1〕

佛本生經亦稱佛本生故事，是佛經中最具文學性的作品之一。佛本生經有廣義和狹義。廣義是指佛經中的一個部類，包括所有講述釋迦牟尼佛前生事蹟的作品；狹義是指南傳巴利文佛經小部中的一部佛經，將一些講述佛陀前生事蹟的故事編輯在一起，共有 547 則本生故事。不僅是一部宗教典籍，也是一部時間古老、規模龐大、流傳極廣的民間故事集。

第一節　研究動機與目的

佛經文學的屬性表現爲民間文學，主要是從佛經故事的淵源和原始型態而言，從淵源上考察，佛陀說法的故事大多數源自古代印度民間傳說與神話。〔註 2〕季羨林於《五卷書》序言中提到：

> 在最初，這些寓言和童話大概都是口頭創作，長期流傳於民間。人們喜愛這些，輾轉講述，難免有一些增減，因而產生了分化。每一個宗教，每一個學派，都想利用老百姓所喜愛的這些故事，來

〔註 1〕鄧殿臣：〈南傳大藏經——佛本生初探〉，香港：《佛學研究》第一期（1992 年），頁 54。

〔註 2〕孫鴻亮：《佛經敘事文學與唐代小說研究》（北京：人民出版社，2008 年 9 月），頁 5。

達到宣傳自己教義的目的。因此同一個故事可以見於佛教的經典，也可以見於耆那教的經典，還可以見於其他書籍。〔註3〕

故事是人類的集體口頭創作，蘊含著人類的思想和智慧，記錄著人類的生活和追求。不管故事裡面的主人翁是人，是神，還是鳥獸，都是當時人們的思想感情。因爲大部分都是民間的原創作，所以思想感情都比較純樸。有的故事反映當時社會情況，教導做人處世的道理，有的故事諷刺當時的統治者，也有嘲笑神仙和婆羅門的故事。〔註4〕

因爲《本生經》都是宣說佛陀前生中的故事，所以又稱做「本生譚（談）」或「本生故事」。本生故事的主要目的，在透過種種的故事、譬喻來教化弟子。因此《本生經》中，處處表現出道德的教訓，醒世的箴言，寓言，格言，機智等。〔註5〕但實際上，這些故事大部分是古印度人創造的，長期流傳在民間。這些故事生動活潑、寓意深遠、家喻戶曉、深入人心。古印度國王們看準了這一點，於是就利用它們，加以改造，來教育自己的子女。各教派也看準了這一點，都想利用它們來宣傳自己的教義。婆羅門教、耆那教都是這樣，佛教自不例外。〔註6〕

在《佛本生故事精選》的序言中提到，西方學者開創了東西方文學的比較研究，將《本生經》故事與西方最著名的《伊索寓言》作比較，發現兩者有一些在主題、情節或細節上相似的寓言故事。另外，在拉封丹的《寓言詩》、喬叟的《坎特伯雷故事集》、格林兄弟的《格林童話》、薄伽丘的《十日談》等等作品中，也能找到印度故事的影子。〔註7〕

《本生經》不僅是一部宗教典籍，也是一部時間古老、規模龐大、流傳極廣的民間故事集。由於學界尚無見到以南傳《本生經》全經爲研究對象者，也未見運用民間故事中「故事類型」與「情節單元」的觀念做這部經的故事研究。因此希望透過這個角度探討其故事特性、淵源與流傳，並延伸至與各國同類型故事的比較，顯示出其文化和學術價值。

〔註3〕季羨林譯：《五卷書》（台北：丹青圖書公司，1983年3月），序言頁1。

〔註4〕黃寶生、郭良鋆選譯：《佛本生故事精選》（台北：漢欣文化事業有限公司，2000年6月），頁6。

〔註5〕釋依淳：《本生經的起源及其開展》（台北：佛光文化事業有限公司，1997年9月），頁12～13。

〔註6〕同註4，《佛本生故事精選》，頁3。

〔註7〕同註4，《佛本生故事精選》，頁8。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第二節　研究範圍與方法

一、研究範圍

本論文研究範圍是以吳老擇編譯的《漢譯南傳大藏經．本生經》爲主，以黃寶生、郭良鋆編譯的《佛本生故事精選》和夏丏尊據日譯本重譯的《小部經典——本生經》爲輔。

南傳《本生經》除了收集 547 則本生譚之外，前面尚有本生因緣的總序。本生因緣也是佛傳的一種，分成三階段來敘述。（一）遠因緣：從大士伏在燃燈佛足下發「將來必當成佛」的誓願起，至現一切度身轉生兜率天的事蹟。（二）不遠因緣：從兜率天預告降生，在兜率天死去後，再轉生於善處，一直到在菩提道場得一切智的事蹟。（三）近因緣：是指佛在各處說法的事蹟。〔註 8〕

南傳《本生經》是依偈的數目而編輯的，次序由少而多全部分成二十二篇。547 則本生譚長短詳略懸殊甚大。第一篇中的 150 個本生，每個本生只有 1 偈。而第二十二篇中的最後一個本生卻有 794 偈頌之多。這些偈頌多爲「醒世嘉言」之類的語句，未能展示故事情節，主要的本生故事是指本生譚的「主分」，也就是本生經傳的部分。〔註 9〕

南傳《本生經》全部 547 則本生譚，除了重複或簡說之外，每一則都包括五個部分：（一）現在事：是本生譚的「序分」。往往是說，眾比丘在祇園精舍或竹林精舍的法堂中共同談論某人某事或某個問題，佛陀得知，來到比丘們面前，講述一件與比丘們談論的人、事有關的過去的事情或一個故事。（二）過去事：這部分是本生譚的「主分」，佛說過去前生之事，多爲佛陀本人在無數次生死輪迴中的某一段親身經歷，往往是一個完整的故事。（三）偈頌：爲「巴利本生」中相應偈頌的引用。（四）釋義：對偈頌含義的解釋。（五）結分：說明過去事中的某某菩薩就是佛陀本人，對其他次要人物，也一一說明其對應關係。〔註 10〕

本篇論文首先第一章緒論，將有關本生故事的前賢研究論文作簡要敘

〔註 8〕吳老擇主編：《漢譯南傳大藏經．小部經典．本生經》第 31 冊（高雄：元亨寺妙林出版社，民國 84 年 7 月），目次 1。

〔註 9〕同註 1，〈南傳大藏經——佛本生初探〉，頁 60。

〔註 10〕同註 1，〈南傳大藏經——佛本生初探〉，頁 61。

述。第二章，先介紹本生經的集成與各國翻譯本之流傳，將漢譯三種版本的目錄列表比較，再列舉幾則翻譯內容之異同比較，最後介紹本篇論文所使用版本的目錄、篇章結構，以釐清成書年代及各版本篇章情形，確定所論述的對象及範圍。

第三章到第六章，運用民間故事中「情節單元」與「故事類型」的觀念，對《本生經》內容進行探討，運用故事類型的歸類原則與方法，將《本生經》中的成型故事一一加以歸類編號，並且針對每一個類型故事，多方蒐集相關資料，整理每一個故事類型的情節單元排序，比較其故事細節差異，進一步探討各地方故事所產生的變化及文化意涵，試著對故事進行探源工作。第七章結論，整理《本生經》成型故事中所蘊含的寓意以及民間故事流傳所產生的改變。期望藉由本篇論文對類型故事流傳及探源能有所成果。

二、研究方法

本篇論文主要運用民間故事中「故事類型」與「情節單元」的觀念，對內容進行分析與探討，並且選取其中流傳較廣的故事，作類型分析。

（一）情節單元概說

西方稱之爲「motif」，舊譯作「母題」，以下是金榮華對「情節單元」一詞所提出的釋義：

> 在故事情節的分析方面，是把故事裡每一個敘事完整而不能再細分的情節作爲一個單元，名之爲「情節單元」。這裡所謂的「情節」是指在生活中罕見的人、物或事。所謂「單元」，就是對這不常見的人、物或事所做的扼要而完整的敘述。……在民間文學裡，每一則可以稱作故事的敘事，至少有一個情節單元，也可以有一個以上的情節單元。〔註 11〕

從「每一則可以稱作故事的敘事，至少有一個情節單元」可知情節單元是構成故事的最基本單位，具有獨立完整的意義，無法再加以分析。而這個不能再加以分析的基本單位，指的是出現在故事中不尋常、有趣的、值得一提的、意想不到的事、物或人，在一則故事中，構成的情節單元「至少有一

〔註 11〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，2003 年 3 月），頁 3～4。

個」但「也可以有一個以上」。情節單元可分爲靜態的跟動態的，〔註 12〕然而靜態的情節單元是無法構成故事的，因爲若只有情節單元，沒有配件，不一定會構成一個故事；動態情節單元才可構成故事，情節單元以行爲動作爲核心，具體而明確的行爲動作才可構成故事。因此透過情節單元的分析，有助於了解故事的組織與性質。

（二）故事類型概說

在眾多的故事分類中，較爲人所重視的是芬蘭阿爾奈（Antti Aarne, 1867～1925）在西元 1910 年所發表的《民間故事類型索引》，他將所有故事分爲三類：（一）動物故事，（二）一般民間故事，（三）笑話，再依故事主角和性質區分列出 540 個類型。之後，美國的湯普遜（Stith Thompson），將阿爾奈著作譯成英文，並且增設「程式故事」和「難以分類的故事」兩大類，在 1928 年出版。由於阿爾奈原書材料侷限於北歐，即使湯普遜後來增加許多新材料，仍對南歐、東南歐和亞洲的故事觸及不多，但是經過多年動員大量人力物力蒐集增訂，於 1961 年重新出版《民間故事類型》（*The Types of the Folktale*）。於是，學界以此分類架構，就取阿爾奈和湯普遜兩人英文名字的第一個字母，合稱爲 AT 分類法。〔註 13〕

近代在中國研究民間故事分類的學者有兩位，分別是指丁乃通跟金榮華，簡稱爲「ATT」與「ATK」。「ATT」是指丁乃通的著作《中國民間故事類型索引》Nai-Tung Ting, *A Type Index of Chinese Folktales*（Helsinki 1978），前面的 AT 是採用 AT 分類法系統，後面的「T」是指姓氏，因丁乃通早年留學美國，姓氏採用英文的華語拼音系統爲 Ting，故簡稱「ATT」。〔註 14〕

「ATK」是指金榮華的著作。前面「AT」是指採用 AT 分類法系統，後面的「K」是指姓氏，因爲金榮華早年留學法國，姓氏採用法文的華語拼音系統爲 king，故簡稱「ATK」。〔註 15〕

丁乃通根據阿爾奈和湯普遜的分類方式，整理了中國的民間故事以及與中國相鄰國家的民間故事，編纂了《中國民間故事類型索引》一書。他以統

〔註 12〕同註 11，《中國民間故事與故事分類》，頁 4。
〔註 13〕同註 11，《中國民間故事與故事分類》，頁 9～10。
〔註 14〕陳麗娜：《中國民間故事類型研究》（國立東華大學民間文學研究所博士論文，民國 98 年），頁 80。
〔註 15〕同註 14，《中國民間故事類型研究》，頁 181。

計方式，共列入 843 個類型和次類型，其中有 268 個是中國特有的，其他 575 個均爲國際型的故事。〔註 16〕

金榮華曾言：「故事的主體是情節，是情節決定了一則故事會不會使人感到有趣或有意義而一再轉述。在轉述過程中，正是故事裡人、時、地的概念化和含糊性，才能使故事彈性地適應不同時代、不同地區、甚至不同文化背景的講述者和聽眾，因而廣泛流傳，生生不息。」〔註 17〕

一般而言，如果一個故事擁有多種說法，將這些不同說法集合起來，就能成立一個故事類型：

> 就整個故事的內容和結構作分析，把基本內容和主要結構相同而細節卻或有異的故事歸集在一起，取同捨異，就成爲一個故事類型。〔註 18〕

構成故事的要件有以下幾點：

1. 至少要有一個情節單元。
2. 至少要有兩個角色，這兩個角色可以是人跟人、動物跟動物，也可以是人跟動物。
3. 角色跟角色之間要有實際行爲的互動，若只是雙方對話上的交流或一方行動、一方傾聽則不成立。
4. 角色的行爲要跟故事中的情節單元有關係，也就是說在「情節單元」出現之後，要有進一步的行爲互動。
5. 角色之間的互動具有「對比」、「趣味」、「意義」。

一則敘事具有上述故事要件者，「故事」就成立了，但不一定是成型的故事。以一個說故事者的立場來看，說故事爲的是自娛娛人。故事的「趣味性」決定了一則故事能不能達到娛樂的效果。民間文學的本質是「娛樂」，與作家文學藉「言志」跟他人產生共鳴的特點不同，也與通俗文學「迎合大眾」以創造暢銷商品的出發點不同。總的來說，「民間故事」包含兩個層面，一個是「趣味」、另一個是「意義」，因爲一則有趣的事或有意義的事，才有可能被轉述。

每一個故事都有一個「核心情節」，在進入核心情節之前，會利用前導敘

〔註 16〕丁乃通：《中國民間故事類型索引》（武漢：華中師範大學出版社，2008 年 4 月），序二頁 2～3。

〔註 17〕同註 11，《中國民間故事與故事分類》，頁 2。

〔註 18〕同註 11，《中國民間故事與故事分類》，頁 9。

事將情節牽引過去，即所謂的「前置情節」，這些前置情節也爲核心情節預留了伏筆。如下圖所示：



每個故事都有「基本架構」跟「核心情節」，在核心情節之前有「前置情節」，之後有「後置情節」，如同「引橋」一般，將故事串聯緊密。爲了達到故事的目的，必須藉由「引橋」，依序將情節引到故事的核心，這個過程叫做「架構」。

但並不是每一則故事都成類型，可以成型的故事至少要有兩個或兩個以上不同的說法，那表示這個故事有著令人喜愛而又容易記憶和傳述的條件，有不同的說法是經人一再轉述後才有的現象。〔註 19〕

本論文主要以《本生經》類型故事爲研究重點，經過分析整理的約有 34 個成型故事，其中包含動物類型故事、生活類型故事、笑話類型故事及其他。擬運用民間故事中「情節單元」與「故事類型」的觀念，對內容進行分析，再將整理出的 15 則或可成型的故事，以供參考。

本篇論文運用故事類型的歸類原則與方法，將《本生經》裡的成型故事一一加以歸類編號，並且針對每一個類型故事，整理每一個故事類型的情節單元排序比較其故事細節差異，多方搜集相關論述，進一步探討各地方故事所產生的變化及文化意涵，且試著對故事進行探源工作。

第三節　近人研究成果概述

目前學術界研究佛經故事以北傳大藏經爲主，而南傳大藏經本生經中的故事研究，僅限於石窟本生故事研究。近代對於《本生經》的相關論述有：

〔註 19〕同註 11，《中國民間故事與故事分類》，頁 69。

日人干潟龍祥的《本生經類の思想史研究》〔註 20〕，此書以思想方面的探討爲主，提出本生經中內容呈現菩薩思想的演進。〔註 21〕

印順法師的《原始佛教聖典之集成》〔註 22〕，釋依淳的《本生經的起源及其開展》〔註 23〕，鄧殿臣的〈南傳大藏經——佛本生初探〉〔註 24〕。以上三者論述是對《本生經》的內容結構作一概述，介紹其意義與起源。

運用故事類型的研究論述以及與《本生經》相關的佛經故事，有以下的專論和期刊：

一、專書、論文

（一）梁麗玲：《雜寶藏經及其故事研究》〔註 25〕

依故事主旨分類，並說明其思想及特色所在；依本生、因緣、譬喻故事分類及探討結構、形式；再將雜寶藏經與其他經典的相關故事做比較，並做分析歸納及探討結果，最後比較與印度、中國和日本文學以及佛教藝術的關係。

（二）梁麗玲：《賢愚經及其相關問題研究》〔註 26〕

依故事主旨分類，並析論其主題特色和思想內涵。另從十二分教的佛經分類方式，將賢愚經的故事內容依本生、因緣、譬喻等不同的類型加以區分，並探討其不同的故事結構形式。分別從佛教文學和故事學等不同角度進行分析，一方面探討經典中譬喻文學的特色，一方面從敦煌變文、小說、戲劇和民間故事等文學作品中，論證賢愚經的故事內容，於不同時期對中國文學的影響。

〔註 20〕日・干潟龍祥：《本生經類の思想史研究》（東京：山喜房佛書林，1978 年 6 月）。

〔註 21〕林彥如：《六度集經故事研究》（中國文化大學中文研究所碩士論文，民國 93 年），頁 2～3。

〔註 22〕釋印順：《原始佛教聖典之集成》（台北：正聞出版社，1986 年 2 月 4 版），頁 493。

〔註 23〕同註 5，《本生經的起源及其開展》。

〔註 24〕同註 1，〈南傳大藏經——佛本生初探〉，頁 54。

〔註 25〕梁麗玲：《雜寶藏經及其故事研究》（中國文化大學中文研究所碩士論文，民國 83 年）。

〔註 26〕梁麗玲：《賢愚經及其相關問題研究》（中正大學中文研究所博士論文，民國 89 年）。

需要全本请访问 www.ertongbook.com